

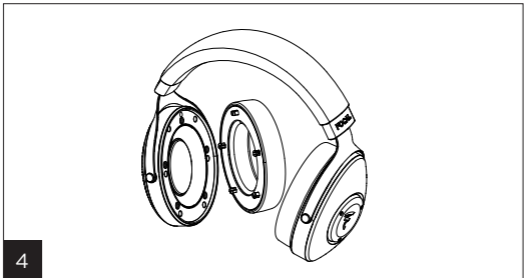
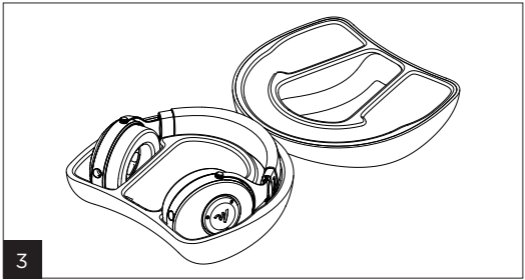
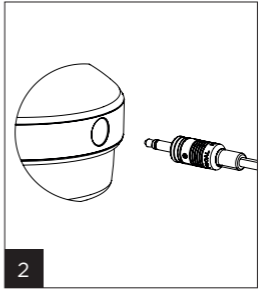
USER MANUAL

# CLEAR MG PROFESSIONAL



Français  
English  
Deutsch  
Italiano  
Español  
Português  
Nederlands  
Polski  
Русский  
中文  
한국어  
日本語  
العربية

 FOCAL®



Type	Casque ouvert circum-aural
Impédance	55 Ohms
Sensibilité	104 dB SPL / 1 mW @ 1 kHz
THD	0,25 % @ 1 kHz / 100 dB SPL
Réponse en fréquence	5 Hz - 28 kHz
Haut-parleur	40 mm dôme à profil "M" en Magnésium
Poids	450 g
Câble fourni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x câble 5 m asymétrique connecteur Jack TRS 6,35mm</li> <li>• 1 x câble 1,2 m asymétrique connecteur Jack TRS 3,5 mm</li> <li>• 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle - 6,35 mm mâle</li> </ul>
Coussinets de rechange	2 x coussinets de rechange fournis
Valise de transport fournie	250 x 240 x 120 mm

Type	Circum-aural open-back headphones
Impedance	55 Ohms
Sensitivity	104dB SPL / 1mW @ 1kHz
THD	0.25% @ 1kHz / 100dB SPL
Frequency response	5Hz - 28kHz
Loudspeaker	1.6" (40mm) Magnesium 'M'-shape dome
Weight	0.99lb (450g)
Cable provided	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x 16.5ft unbalanced coiled cable with 1/4" TRS Jack connector</li> <li>• 1 x 4ft unbalanced cable with 1/8" TRS Jack connector</li> <li>• 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male</li> </ul>
Spare cushions	2 x spare cushions provided
Carrying case provided	9 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "x9 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> "x4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " (250x240x120mm)

FR

GB

D

I

E

P

NL

PL

RU

ZH

KO

JP

AR

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## Instructions de sécurité importantes !

Nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver avec précaution pour vous y référer ultérieurement.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 1) LIRE ces instructions.
- 2) CONSERVER ces instructions.
- 3) RESPECTER tous les avertissements.
- 4) SUIVRE toutes les instructions.
- 5) Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée.  
L'écoute d'un baladeur musical à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie).  
Il est donc vivement recommandé de ne pas utiliser le baladeur à plein volume ni plus d'une heure par jour à volume moyen.  
N'utilisez pas le casque de manière continue, faites des pauses. Soyez particulièrement vigilant à l'égard des enfants et adolescents qui utilisent ces appareils de plus en plus jeunes et souvent à puissance excessive.

6) En cas d'apparition de bourdonnements ou de sifflements (acouphènes) dans les oreilles, de baisse d'audition ou de sensation de «coton», cessez immédiatement l'écoute du casque. Si les symptômes persistent au bout de quelques heures, consultez immédiatement un médecin spécialiste (ORL). Dans certains cas, un traitement immédiat peut éviter des troubles irréversibles.

L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement.



(CEI 60417-60444)

7) Mettez le volume de l'appareil d'écoute au minimum avant d'y raccorder le casque FOCAL et d'augmenter le volume. Une fois le casque en place, augmentez progressivement le volume jusqu'à un niveau raisonnable et agréable. Toujours utiliser le casque avec les coussinets ou embouts de protection.

8) Ne conduisez JAMAIS un véhicule à moteur (voiture, moto, bateau...) ou un vélo avec le casque sur les oreilles. Toute utilisation dans ces circonstances est dangereuse mais aussi illégale. Dans certains pays, le code de la route local peut prévoir des contraventions lorsque la vigilance du conducteur (donc la perception du risque) est diminuée de quelque manière que ce soit.

Il est déconseillé d'utiliser le casque pour faire du vélo, courir, marcher ou pratiquer toute autre activité dans des endroits très fréquentés. Si vous utilisez le casque dans ces circonstances, réglez le volume à un niveau réduit afin de pouvoir entendre les bruits ambiants, y compris les klaxons, alarmes et signaux d'avertissement.

De manière générale, la réduction de la possibilité d'entendre les bruits ambiants constitue un risque pour vous-même et votre entourage.

- 9) N'utilisez JAMAIS le casque en guise de protection anti-bruit.
- 10) Si vous ressentez de la chaleur ou une perte de signal audio, retirez et déconnectez le casque immédiatement.
- 11) Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel qu'un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur.
- 12) Ne laissez pas votre casque exposé à l'humidité et ne le plongez pas dans l'eau.
- 13) Le casque audio ne nécessite pas de nettoyage spécifique. Si besoin est, utilisez un chiffon sec et doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des solvants.
- 14) Confiez toute réparation ou manutention à un personnel qualifié. Réparation et manutention sont nécessaires en cas de dommage, quel qu'il soit (renversement de liquide, cordon abîmé, exposition à la pluie, chute de l'appareil, etc.).
- 15) Raccorder ce produit uniquement à des appareils avec sortie casque. En cas d'hésitation sur le type d'appareil, consulter le vendeur de votre produit.
- 16) Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- 17) N'obstruer aucun orifice. N'insérer jamais d'objets par les trous.
- 18) Ne pas tenter de réparer cet appareil par vos propres moyens. Pour toute intervention de maintenance, s'adresser à un personnel qualifié.
- 19) Ne pas utiliser cet appareil dans des climats tropicaux.
- 20) Si l'appareil a été transporté d'un environnement froid à un environnement chaud, s'assurer qu'aucun phénomène de condensation ne s'est produit avant de connecter le cordon.

N'apportez pas de modification au système ou à ses accessoires. Toute modification non autorisée peut compromettre votre sécurité, le respect des réglementations et les performances de l'appareil.

Ce produit contient les produits listés dans le tableau ROHS et présente des risques de :

- suffocation (ne pas laisser l'appareil à un enfant de moins de 3 ans) ;
- d'incendie ou d'électrocution (ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité, ou tout autre liquide).

Ce produit contient des composants magnétiques et génère des champs magnétiques qui peuvent provoquer des interférences avec des stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs implantés. Contactez votre médecin pour toute question relative à l'effet de ces composants sur le fonctionnement d'un appareil médical implanté.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## Manuel d'utilisation

Enregistrez votre produit en ligne et obtenez votre certificat de garantie sur : [www.focal.com/garantie](http://www.focal.com/garantie)



### Contenu de l'emballage

- 1 x casque Clear MG Professional
- 1 x valise de transport
- 1 x câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adaptateur Jack 3,5 mm stéréo femelle - Jack 6,35 mm stéréo mâle vissable
- 1 x câble spiralé 5 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 6,35 mm
- 2 x coussinets de rechange
- 1 x manuel d'utilisation
- 1 x brand content\*

### Branchement du casque

Chaque extrémité des câbles possède un indicateur : "L" pour gauche et "R" pour droite (**fig. 1**), veillez à bien le respecter lorsque vous branchez le câble aux entrées "L" et "R" indiquées sous les oreillettes à côté des connecteurs (**fig. 2**). Une fois les connexions effectuées côté casque, connectez la fiche Jack 6,35 mm à votre console de mixage ou votre interface audio.

### Rangement

Vous pouvez ranger le casque dans la valise de transport. Il vous suffira de déconnecter le câble et le ranger dans la valise, dans l'emplacement prévu à cet effet (**fig. 3**).

### Soin et entretien

Il est préférable de nettoyer régulièrement votre casque pour éviter tout risque d'usure. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon propre, sec et non pelucheux. Il peut arriver, après de nombreuses utilisations, que les coussinets montrent des marques d'usure. Dans ce cas, si vous le désirez, il est possible de les remplacer. Rapprochez-vous de votre revendeur afin de vous en procurer des nouveaux. Il vous suffit ensuite de déclipser la paire usagée en tirant doucement et de repositionner la nouvelle paire sur les oreillettes, en vérifiant que les 5 picots soient bien fixés. (**fig. 4**)

### Conditions de garantie

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel sera réparé ou remplacé et vous sera rendu. Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS !

We recommend thoroughly reading all the instructions in this manual, and that you keep it somewhere safe for future reference.

### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- 1) READ these instructions.
- 2) KEEP these instructions.
- 3) RESPECT all the warnings.
- 4) FOLLOW all the instructions.
- 5) In order to avoid damaging your hearing, do not listen to headphones at high volumes for extended periods of time.

Listening to a portable stereo at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis).

It is strongly advised not to listen to a portable stereo at full volume or for more than one hour per day at an average volume.

Don't use the headphones continuously, take frequent breaks. Pay particular attention to children and teenagers who use these devices at a younger age and often at excessive volume.

6) If you begin to hear buzzing or ringing in the ears (tinnitus), experience a loss of hearing or 'muffled' hearing, stop using the headphones immediately. If the symptoms continue after a few hours, consult an ENT doctor immediately. In some cases, immediate treatment may avoid permanent hearing problems.

Exposure to excessive volumes (over 85dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing.



(CEI 60417-6044)

7) Set the volume to minimum before connecting your Focal headphones, then turn up the volume. Once the headphones are in place, gradually increase the volume to a comfortable and reasonable level. Always use the headphones with the protective ear cushions or tips.

8) NEVER drive a vehicle (car, motorbike, boat...) or ride a bike while wearing the headphones. Not only is this behaviour dangerous, it is also illegal. In some countries, a breach of the highway code for driving without due care and attention (if the driver's concentration is reduced in any way) may result in a penalty.

We advise against wearing the headphones while riding a bike, running, walking or carrying out any other activities in busy places. If you do wear the headphones in such places, set to a low volume so you can hear surrounding noises, including horns, alarms and warning signals.

Generally speaking, reducing your chances of hearing surrounding noises poses a threat to yourself and to others.

- 9) NEVER use the headphones as ear defenders.
- 10) If you feel the headphones heat up or if there is a loss of the audio signal, remove the headphones and disconnect immediately.
- 11) Do not install the device close to a heat source such as a radiator, cooker, heat vent or any other appliance (including amplifiers) that gives out heat.
- 12) Never leave your headphones exposed to humidity and never submerge them in water.
- 13) The headphones do not require any particular cleaning. If necessary, clean with a dry, soft duster. Do not use cleaning products containing solvents.
- 14) Entrust any repairs or maintenance to a qualified professional. Repair or maintenance may be required in case of any kind of damage (spillages, damaged cable, exposure to rain, if the device is dropped etc.).
- 15) Only connect this product to devices with a headphone output. If you are not sure about the type of device, ask your retailer.
- 16) Only use accessories recommended by the manufacturer.
- 17) Do not obstruct any openings. Never insert any objects into the openings.
- 18) Do not attempt to repair this device yourself. Contact a qualified professional for all maintenance work.
- 19) Do not use this device in tropical climates.
- 20) If the device has been transported from a cold environment to a warm environment, make sure no condensation has accumulated before connecting the cable.

Do not make any modifications to the system or to the accessories. Any unauthorised modifications may put you in danger, be illegal or reduce the performance of the device.

This device contains the products listed in the table, and may pose a risk of:

- suffocation (do not give the device to children less than 3 years of age);
- fire or electrocution (do not expose the device to rain or moisture, or any other liquid).

This product contains magnetic components and generates a magnetic field which may cause interference with pacemakers or implantable cardioverter-defibrillators. Consult your doctor if you have any questions about the effect these components may have on an implanted medical device.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## User manual

Please validate your Focal-JMLab warranty, it is now possible to register your product online:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



GB

### Package contents

- 1 x Clear MG Professional headphones
- 1 x carrying case
- 1 x 4ft OFC 24 AWG cable with asymmetrical 1/8" TRS Jack connector
- 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male
- 1 x coiled 16.5ft OFC 24 AWG cable with unbalanced 1/4" TRS jack connector
- 2 x replacement ear cushions
- 1 x user manual
- 1 x brand content

### Connecting the headphones

Each extremity of the cables has an indicator: "L" for left and "R" for right (**fig. 1**). Make sure you connect each end of the cable to the correct headphone inputs which are also labelled "L" and "R" on the underside of the ear-pieces next to the connectors (**fig. 2**). Once connected to the headphones, connect the 1/4" Jack to your mixing console or your audio interface.

### Storage

You can store your headphones in the carrying case. You simply have to disconnect the cable and store it in the case in the intended compartment (**fig. 3**).

### Care and maintenance

It is advisable to clean your headphones regularly to limit wear and tear. To do so, we recommend using a clean, dry lint-free cloth. After much use, wear marks may be visible on the ear cushions. In this case, if you wish to, the ear cushions can be replaced. Ask your local Focal retailer for replacement parts. The ear cushions are easy to unclip by pulling them, and to clip back into place by pushing them back onto the ear-pieces, making sure the 5 pins are correctly in place (**fig. 4**).

### Conditions of warranty

All Focal products are covered by warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN!

Wir empfehlen Ihnen, die in diesem Heft enthaltenen Anweisungen zu lesen. Bewahren Sie diese Hinweise zur späteren Verwendung gut auf.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- 1) LESEN Sie die Anleitung.
- 2) BEWAHREN Sie die Anleitung auf.
- 3) BEACHTEN Sie alle Warnhinweise.
- 4) BEFOLGEN Sie alle Anweisungen.
- 5) Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollte das Produkt nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke genutzt werden.

Die Nutzung eines Musikwiedergabegeräts auf hoher Leistungsstufe kann das Hörsystem des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehender oder dauerhafter Hörverlust, Klingeln in den Ohren, Tinnitus, Hyperakusis).

Es wird daher dringend empfohlen, das Wiedergabegerät nicht auf höchster Lautstärke und maximal eine Stunde täglich bei durchschnittlicher Lautstärke zu verwenden.

Verwenden Sie den Kopfhörer nicht durchgehend, legen Sie Pausen ein. Achten Sie in dieser Hinsicht besonders auf Kinder und Jugendliche, die solche Geräte in immer jugendlicherem Alter und oftmals mit zu hoher Lautstärke verwenden.

6) Falls Klingel- oder Pfeifgeräusche (Tinnitus) in den Ohren auftritt, die Hörfähigkeit abnimmt oder sich ein Gefühl von „Watte in den Ohren“ einstellt, hören Sie sofort auf, die Kopfhörer zu verwenden. Wenn die Symptome mehrere Stunden anhalten, kontaktieren Sie bitte umgehend einen Facharzt (HNO-Arzt). In manchen Fällen kann eine sofortige Behandlung dauerhafte Schäden verhindern.

Werden die Ohren länger als eine Stunde mit hoher Lautstärke (über 85 dB) beschallt, kann das Gehör dadurch irreversibel geschädigt werden.



(CEI 60417-6044)

7) Stellen Sie die Lautstärke des Wiedergabegeräts auf die niedrigste Stufe, bevor Sie den FOCAL Kopfhörer anschließen und die Lautstärke wieder erhöhen. Sobald Sie den Kopfhörer aufgesetzt haben, können Sie die Lautstärke schrittweise auf eine vernünftige und angenehme Stufe erhöhen. Verwenden Sie den Kopfhörer immer mit Schutzpads (Ohrpolster) oder Ohradaptern.

8) Verwenden Sie die Kopfhörer NIEMALS während Sie ein motorisiertes Fahrzeug steuern (Auto, Motorrad, Schiff etc.) oder ein Fahrrad lenken. Jeder Gebrauch unter diesen Bedingungen ist einerseits äußerst gefährlich und andererseits gesetzeswidrig. In manchen Ländern sieht die lokale Straßenverkehrsordnung Geldbußen vor, wenn die Aufmerksamkeit (und damit auch die Risikowahrnehmung) des Fahrers in irgendeiner Weise beeinträchtigt ist.

Wir raten außerdem davon ab, den Kopfhörer beim Fahrradfahren, Laufen, Gehen oder anderen Aktivitäten an stark frequentierten Orten zu verwenden. Falls Sie die Kopfhörer unter solchen Bedingungen verwenden, stellen Sie die Lautstärke auf eine niedrige Stufe, so dass sie die Umgebungsgeräusche (Hupen, Alarmer und Warnsignale) hören können.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine verringerte Fähigkeit, Umgebungsgeräusche zu hören, allgemein eine Gefahr für Sie selbst und Ihre Umgebung darstellt.

9) Verwenden Sie den Kopfhörer NIEMALS als Lärmschutz.

10) Falls Sie Wärmeentwicklung bemerken oder ein Tonausfall auftritt, nehmen Sie den Kopfhörer sofort ab und ziehen Sie den Stecker aus dem Gerät.

11) Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, Heizregistern oder anderen wärmeabgebenden Geräten (einschließlich Verstärkern) installieren.

12) Setzen Sie Ihren Kopfhörer keiner Feuchtigkeit aus und tauchen Sie ihn nicht in Wasser.

13) Der Kopfhörer benötigt keine besondere Reinigung. Reinigen Sie ihn gegebenenfalls mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie niemals lösungsmittelhaltige Reinigungsprodukte.

14) Überlassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten qualifizierten Fachkräften. Eine Reparatur oder Wartung wird im Fall von Schäden jeglicher Art erforderlich (verschüttete Flüssigkeit, beschädigtes Kabel, Durchnässung durch Regen, Herunterfallen des Geräts etc.).

15) Schließen Sie dieses Produkt nur an Geräte mit Kopfhörerausgang an. Wenn Sie sich über den Gerätetyp unsicher sind, wenden Sie sich an den Verkäufer Ihres Produkts.

16) Verwenden Sie nur Zubehör, das der Hersteller empfiehlt.

17) Keine Öffnung blockieren. Niemals Gegenstände durch die Öffnungen des Gerätes stecken.

18) Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich mit sämtlichen Wartungsarbeiten an qualifiziertes Personal.

19) Verwenden Sie dieses Gerät nicht in tropischen Klimazonen.

20) Falls das Gerät von einem kalten Ort an einen warmen transportiert wurde, überprüfen Sie, bevor Sie das Stromkabel anschließen, dass sich kein Kondenswasser gebildet hat.

Führen Sie keine Modifikationen am System oder an seinem Zubehör durch. Unbefugte Modifikationen können Ihre Sicherheit, die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften und die Leistung Ihres Geräts beeinträchtigen.

Das Produkt enthält die in der ROHS angegebenen Tabelle aufgelisteten Bestandteile und birgt die Gefahr von:

- Erstickten (halten Sie das Gerät von Kindern unter 3 Jahren fern);
- Feuer oder Stromschlag (schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten).

Dieses Produkt enthält magnetische Bestandteile und erzeugt Magnetfelder, die den Betrieb von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren stören können. Kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt, falls Sie Fragen dazu haben, wie sich die Komponenten des Produkts auf den Betrieb eines implantierten Medizingeräts auswirken können.



# CLEAR MG PROFESSIONAL

## Gebrauchsanleitung

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu bestätigen:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Lieferumfang

- 1 x Clear MG Professional Kopfhörer
- 1 x Transportbox
- 1 x Kabel OFC 1,2 m, AWG 24 Klinkenstecker, asymmetrisch, TRS 3,5 mm
- 1 x Klinkenbuchsen-Adapter 3,5 mm Stereo - Klinkenstecker 6,35 mm Stereo mit Außengewinde
- 1 x Spiralkabel OFC 5 m, AWG 24 Klinkenstecker, asymmetrisch, TRS 6,35 mm
- 2 x Wechselohrpolster
- 1 x Gebrauchsanleitung
- 1 x Brand Content

### Kopfhörer anschließen

Jedes Kabelende ist mit einer Kennzeichnung versehen: "L" für links und "R" für rechts (**Abb. 1**). Achten Sie beim Anschließen der Kabel darauf, dass Sie die Enden an den richtigen, jeweils neben dem Anschluss mit "L" und "R" beschrifteten Eingängen an den Kopfhörern anstecken (**Abb. 2**). Sobald Sie die Kabel an den Kopfhörer angeschlossen haben, schließen Sie den 6,35 mm Klinkenstecker an Ihrem Mischpult oder Ihrer Audioschnittstelle an.

### Aufbewahrung

Sie können Ihren Kopfhörer in der Transportbox aufbewahren. Ziehen Sie dazu das Kabel ab und verstauen Sie es in der dafür vorgesehenen Vertiefung in der Box (**Abb. 3**).

### Pflege und Instandhaltung

Nach Möglichkeit sollten Sie Ihren Kopfhörer regelmäßig reinigen, um Verschleiß zu vermeiden. Wir empfehlen Ihnen, zu diesem Zweck ein sauberes, trockenes und fusselloses Tuch zu verwenden. Es kann sein, dass die Ohrpolster nach intensiver Verwendung Abnutzungserscheinungen aufweisen. In diesem Fall können Sie diese austauschen, falls Sie das möchten. Neue Ohrpolster erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Zum Auswechseln ziehen Sie das abgenutzte Paar einfach vorsichtig ab und positionieren die neuen Ohrpolster auf den Kopfhörern. Achten Sie dabei darauf, dass die 5 Stifte fest sitzen (**Abb. 4**).

### Garantiebedingungen

Alle Focal-Produkte werden von einer Garantie abgedeckt, die von der offiziellen Focal-Vertriebsgesellschaft Ihres Landes ausgearbeitet wurde.

Diese kann Ihnen weiterführende Informationen zu den Garantiebedingungen zur Verfügung stellen. Die Garantie umfasst mindestens die Bedingungen, die vom Gesetzgeber des Landes, in dem der Original-Kaufbeleg ausgestellt wurde, eingeräumt werden.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA!

Si consiglia di leggere le istruzioni di questo manuale e di conservarlo con cura per futuri riferimenti.

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1) LEGGERE queste istruzioni.
- 2) CONSERVARE queste istruzioni.
- 3) RISPETTARE tutte le avvertenze.
- 4) SEGUIRE tutte le istruzioni.
- 5) Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare ad alto volume per un tempo prolungato.

L'ascolto di un lettore di musica a forte potenza può danneggiare l'orecchio dell'ascoltatore e causare problemi all'udito (perdita temporanea o permanente dell'udito, ronzio nelle orecchie, acufene, iperacusia).

È pertanto sconsigliato utilizzare il lettore a tutto volume o più di un'ora al giorno a volume medio.

Non usare le cuffie in modo continuo, fare delle pause. Siate particolarmente vigili nei confronti di bambini e adolescenti che usano questi dispositivi, sempre più giovani, e spesso a volume eccessivo.

6) In caso di comparsa di ronzio o fischio nelle orecchie (acufene), calo dell'udito o sensazione di «cotone», interrompere immediatamente l'ascolto con le cuffie. Se i sintomi persistono dopo qualche ora, consultare un medico specialista (otorino). In alcuni casi, un trattamento immediato può evitare disturbi irreversibili.

L'esposizione delle orecchie a volume eccessivo (superiore a 85 dB), per più di un'ora, può danneggiare irreversibilmente l'udito.



(CEI 60417-60414)

7) Mettere il volume dell'apparecchio al minimo prima collegare le cuffie FOCAL e aumentare il volume. Una volta messe le cuffie, aumentare gradualmente il volume ad un livello ragionevole e piacevole. Usare sempre le cuffie con i cuscinetti o con i gommini di protezione.

8) Non guidare MAI un veicolo a motore (auto, moto, barca...) o una bicicletta con le cuffie sulle orecchie. Qualsiasi uso in queste circostanze è pericoloso, ma anche illegale. In alcuni paesi, il codice locale della strada può causare ammende quando la vigilanza del conducente (quindi la percezione del rischio) è in qualsiasi modo diminuita.

Si sconsiglia di utilizzare le cuffie mentre si utilizza la bici, si corre, si cammina, o durante qualsiasi altra attività in luoghi molto frequentati. Se si utilizzano le cuffie in queste circostanze, è possibile regolare il volume ad un livello ridotto al fine di essere in grado di sentire i rumori ambientali, tra cui i clacson, gli allarmi ed i segnali di avvertimento.

In generale, ridurre la possibilità di ascoltare il rumore ambientale porta ad un rischio per se stessi e per le persone che vi stanno intorno.

9) Non usare MAI le cuffie come protezione contro il rumore.

10) Se sentite calore o constatate la perdita di segnale audio, rimuovere e scollegare le cuffie immediatamente.

11) Non installare il prodotto vicino a una fonte di calore, come radiatori, stufe, bocchettoni di riscaldamento o qualsiasi altro dispositivo (amplificatori inclusi) che emetta calore.

12) Non lasciare le cuffie esposte all'umidità e non immergerle nell'acqua.

13) Le cuffie audio non richiedono nessuna pulizia specifica. Se necessario, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti che contengono solventi.

14) Affidate qualsiasi tipo di riparazione o manutenzione a personale qualificato. Riparazione e manutenzione sono necessarie in caso di danni, qualunque essi siano (contatto con liquido, cavo danneggiato, esposizione alla pioggia, caduta del dispositivo, ecc.).

15) Collegare il prodotto esclusivamente con dispositivi con uscita per le cuffie. In caso di dubbi sul tipo di apparecchio, consultare il rivenditore del prodotto.

16) Utilizzare unicamente gli accessori consigliati dal fabbricante.

17) Non ostruire nessuno sfianto. Non inserire mai oggetti negli sfianti.

18) Non tentare mai di riparare l'unità autonomamente. Per ogni eventuale intervento di manutenzione, rivolgersi a personale qualificato.

19) Non utilizzare questo dispositivo in climi tropicali.

20) Se il prodotto passa da un ambiente freddo a uno caldo, assicurarsi che non si sia formata condensa prima di collegare il cavo.

Non modificare il sistema o gli accessori. Qualsiasi modifica non autorizzata può compromettere la vostra sicurezza, il rispetto delle regolamentazioni e le prestazioni del dispositivo.

Questo prodotto contiene i prodotti elencati nella tabella ROHS e presenta dei rischi di:

- soffocamento (non lasciare l'unità ad un bambino di età inferiore a 3 anni);
- incendio o scosse elettriche (non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità, o qualsiasi altro liquido).

Questo prodotto contiene componenti magnetici e può generare campi magnetici che possono causare interferenze con gli stimolatori cardiaci e con i defibrillatori impiantati. Contattate il vostro medico per eventuali domande relative all'effetto di questi componenti sul funzionamento di un'apparecchiatura medica impiantata.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

Manuale d'uso

Per validare la garanzia Focal-JMLab adesso è possibile registrare il prodotto on-line su:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Contenuto della confezione

- 1 x cuffie Clear MG Professional
- 1 x custodia per il trasporto
- 1 x cavo 1,2 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adattatore Jack 3,5 mm stereo femmina - Jack 6,35 mm stereo maschio avvitabile
- 1 x cavo a spirale 5 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS 6,35 mm
- 2 x cuscinetti di ricambio
- 1 x manuale per l'uso
- 1 x brand content

## Connessione delle cuffie

Ogni estremità dei cavi ha un indicatore: "L" per sinistra e "R" per destra (**fig. 1**). Assicurati di rispettarlo quando si collega il cavo agli ingressi "L" e "R" indicati sotto le cuffie a fianco del connettore (**fig. 2**). Una volta completata la connessione delle cuffie, collegare la spina Jack 6,35 mm al vostro mixer o all'interfaccia audio.

## Stoccaggio

È possibile riporre le cuffie nella custodia per il trasporto. Basterà disconnettere il cavo e riporlo nella custodia, nella posizione prevista per questo (**fig. 3**).

## Cura e manutenzione

È preferibile ripulire regolarmente le cuffie per evitare rischi di usura. Per questo, si consiglia di utilizzare un panno pulito, asciutto e senza peli. Può accadere, dopo molti utilizzi, che i cuscinetti mostrino dei segni di usura. In questo caso, se lo si desidera, è possibile sostituirli. Far riferimento al proprio rivenditore per procurarsene di nuovi. Basterà sganciare il vecchio paio usurato tirando delicatamente e riposizionando la nuova coppia sugli auricolari, verificando che i 5 perni siano ben fissati (**fig. 4**).

## Condizioni di garanzia

Tutti i prodotti Focal sono coperti da garanzia emessa dal distributore ufficiale Focal del tuo paese. Il tuo distributore potrà fornirti tutti i dettagli relativi alle condizioni di garanzia. La copertura della garanzia comprende quanto concesso dalla garanzia legale in forza nel paese in cui è stata emessa la fattura d'acquisto originale.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

¡ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SON IMPORTANTES!

Aconsejamos leer las instrucciones de este folleto y conservarlas cuidadosamente, para poder consultarlas más adelante.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 1) LEA estas instrucciones.
- 2) CONSERVE estas instrucciones.
- 3) RESPETE todas las advertencias.
- 4) SIGA todas las instrucciones.
- 5) Con el fin de evitar eventuales daños auditivos, no escuchar a un nivel sonoro elevado de forma prolongada.

La escucha de un reproductor de música de potencia elevada puede dañar el oído del usuario y entrañar problemas auditivos (sordera temporal o definitiva, zumbidos en el oído, acúfenos, hiperacusia).

Por ello, se aconseja encarecidamente no utilizar el reproductor a volumen máximo ni durante más de una hora al día a volumen medio.

No utilice el casco de forma continuada; realice pausas. Sea especialmente cuidadoso en lo relativo a niños y adolescentes, que utilizan estos dispositivos cada vez a más temprana edad y con frecuencia a potencias excesivas.

6) En caso de aparición de zumbidos o pitidos (acúfenos) en los oídos, baja audición o sensación de «algodón», interrumpa de inmediato la escucha del casco. Si los síntomas persisten al cabo de unas horas, consulte inmediatamente a un médico especialista (ORL). En algunos casos, un tratamiento inmediato puede evitar problemas irreversibles.

La exposición de los oídos a un volumen excesivo (superior a 85 dB) durante más de una hora puede dañar la audición de forma irreversible.



(CEI 60417-60444)

7) Ponga el volumen del dispositivo de escucha al mínimo antes de conectarlo al casco FOCAL y de subir el volumen. Una vez situado el casco en su sitio, aumente progresivamente el volumen hasta un nivel razonable y agradable. Utilice el casco siempre con las almohadillas u olivas de protección.

8) No conduzca JAMÁS un vehículo de motor (coche, moto, barco...) o una bicicleta con el casco en las orejas. Cualquier uso en tales circunstancias es peligroso, además de ilegal. En algunos países, el código de circulación puede prever multas si la vigilancia del conductor (y por ello, la percepción del riesgo) disminuye en cualquier forma.

Se desaconseja utilizar el casco para ir en bicicleta, correr, caminar o practicar cualquier otra actividad en lugares muy frecuentados. Si utiliza el casco en tales circunstancias, ajuste el volumen a un nivel reducido para poder escuchar el ruido ambiente, incluyendo claxon, alarmas y señales de advertencia.

De forma general, la reducción de la posibilidad de escucha del ruido ambiente constituye un riesgo para usted mismo y para su entorno.

- 9) No utilice JAMÁS el casco como protección anti-ruido.
- 10) Si experimenta calor o pérdida de señal auditiva, retire y desconecte el casco, inmediatamente.
- 11) No instale el aparato a proximidad de fuentes de calor, como radiadores, fogones, salidas de aire caliente o cualquier otro aparato de disipe calor (amplificadores incluidos).
- 12) No exponga su casco a la humedad ni lo sumerja en el agua.
- 13) El casco de audio no precisa una limpieza específica. En caso necesario, utilice un paño seco y suave. No utilice productos de limpieza que contengan disolventes.
- 14) Confíe cualquier reparación o mantenimiento a personal cualificado. La reparación y el mantenimiento serán necesarios en caso de que se produzcan daños, del tipo que sean (caída de líquido, cable dañado, exposición a la lluvia, caída del dispositivo, etc.).
- 15) Conecte este producto únicamente en aparatos con salida de auriculares. En caso de duda sobre el tipo de aparato, consulte con el vendedor del producto.
- 16) Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- 17) No obstruya ningún orificio. No introduzca ningún objeto en los orificios.
- 18) No intente reparar este aparato por sus propios medios. Para cualquier intervención de mantenimiento, diríjase a un profesional cualificado.
- 19) No utilice este aparato en climas tropicales.
- 20) Si traslada el aparato desde un ambiente frío a otro caliente, asegúrese de que no se ha producido condensación antes de conectar el cable de alimentación.

No modifique el sistema ni sus accesorios. Cualquier modificación no autorizada puede comprometer su seguridad, el respeto de la normativa y el rendimiento del dispositivo.

Este producto contiene los elementos citados en la ROHS tabla y presenta riesgos de:

- sofocación (no dejar el dispositivo a un niño menor de 3 años);
- incendio o electrocución (no exponer el dispositivo a la lluvia o a la humedad, como tampoco a otros líquidos).

Este producto contiene elementos magnéticos y genera campos magnéticos que podrían provocar interferencias con marcapasos y desfibriladores implantados. Contacte con su médico para consultar cualquier cuestión sobre el efecto de los componentes en el funcionamiento de dispositivos médicos implantados.

Este producto es conforme a todas las normativas y reglamentos europeos aplicables.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

Manuale de uso

Para validar la garantía Focal-JMLab, ahora también puede registrar su producto en línea:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Contenido del paquete

- 1 x auriculares Clear MG Professional
- 1 x estuche de transporte
- 1 x cable 1,2 m OFC AWG 24 conector asimétrico Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adaptador Jack 3,5 mm estéreo hembra - Jack 6,35 mm estéreo macho enroscable
- 1 x cable espiral 5 m OFC AWG 24 conector asimétrico Jack TRS 6,35 mm
- 2 x almohadillas de recambio
- 1 x manual de uso
- 1 x contenido de la marca

## Conexión del casco

Cada extremidad de los cables posee un indicador: "L" para izquierda y "R" para derecha (**fig. 1**); compruebe que se respetan, cuando conecte el cable a las entradas "L" y "R" que se indican bajo los auriculares junto a los conectores (**fig. 2**). Una vez realizadas las conexiones en el lado del casco, conecte la toma Jack 6,35 mm a su consola de mezclas o a su interfaz de audio.

## Guardado

Puede guardar el casco en el estuche de transporte. Bastará desconectar el cable y colocarlo en el estuche, en el lugar previsto para ello (**fig. 3**).

## Cuidados y limpieza

Es preferible limpiar con regularidad su casco, para evitar cualquier riesgo de desgaste. Para ello, aconsejamos utilice un paño limpio, seco y sin pelusa. Puede suceder que tras numerosos usos las almohadillas muestren señales de desgaste; en ese caso, si lo desea, puede sustituirlas. Acérquese a su vendedor para adquirir unas nuevas. Después, bastará soltar la parte desgastada, tirando suavemente, colocando el nuevo par en los auriculares, comprobando que los 5 puntos queden bien fijos (**fig. 4**).

## Condiciones de garantía

Todos los productos Focal están cubiertos por una garantía preparada por el distribuidor oficial de Focal en su país. Su distribuidor le proporcionará todos los detalles acerca de las condiciones de la garantía. La extensión de la garantía cubre al menos todo lo contemplado por una garantía legal en vigor en el país en el cual se expidió la factura oficial de compra.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## IMPORTANTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Recomendamos que você leia as instruções deste manual e depois o guarde cuidadosamente para referência futura.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- 1) LER estas instruções.
- 2) CONSERVAR estas instruções.
- 3) RESPEITAR todas as advertências.
- 4) SEGUIR todas as instruções.
- 5) A fim de evitar eventuais danos auditivos, não escutar com um volume elevado por muito tempo.

Escutar um leitor de música em alta potência pode danificar os ouvidos do usuário e causar problemas auditivos (surdez temporária ou permanente, zumbidos nos ouvidos, acufenos, hiperacusia).

Portanto, é altamente recomendável não utilizar o leitor em volume máximo, nem por mais de uma hora por dia em volume médio.

Não use os fones de ouvido continuamente, faça pausas. Mantenha vigilância especial com relação às crianças e adolescentes que usam estes dispositivos cada vez mais jovens e muitas vezes em potência excessiva.

6) Em caso de ocorrência de zumbidos ou assobios (acufenos) em seus ouvidos, diminuição da audição ou sensação de «algodão» nos ouvidos, retire imediatamente os fones de ouvido. Se os sintomas persistirem após algumas horas, consulte imediatamente um médico especialista (ORL). Em alguns casos, um tratamento imediato pode evitar problemas irreversíveis.

A exposição dos ouvidos a um volume excessivo (superior a 85 dB) por mais de uma hora pode danificar a audição irreversivelmente.



(CEI 60417-60444)

7) Defina o volume do aparelho de escuta para o mínimo antes de conectar os fones de ouvido FOCAL e de aumentar o volume. Quando os fones estão colocados, aumente gradualmente o volume para um nível razoável e agradável. Sempre use os fones de ouvido com as pontas ou borrachas de proteção.

8) NUNCA conduza um veículo motorizado (carro, motocicleta, barco...) ou uma bicicleta com os fones de ouvido colocados. Qualquer utilização nessas circunstâncias é perigosa e também é ilegal. Em alguns países, o código da estrada local pode prever contravenções penais quando a vigilância do condutor (ou seja, a percepção do risco) é diminuída de qualquer forma que seja.

Não é aconselhável usar os fones de ouvido para andar de bicicleta, correr, caminhar ou praticar qualquer outra atividade em lugares muito frequentados. Se você usar os fones de ouvido nessas circunstâncias, ajuste o volume para um nível reduzido a fim de poder ouvir os sons ambientes, incluindo buzinas, alarmes e sinais de alerta.

De maneira geral, a redução da capacidade de ouvir os ruídos ambientes constitui um risco para você e para os outros em seu redor.

9) NUNCA utilize os fones de ouvido como proteção antirruído.

10) Se você sentir calor ou a perda do sinal de áudio, remova e desconecte os fones de ouvido imediatamente.

11) Não instale o dispositivo próximo de uma fonte de calor, tal como um radiador, um fogão, uma boca de aquecimento ou de qualquer outro dispositivo (incluindo amplificadores) que espalhe calor.

12) Não deixe seus fones de ouvido expostos à umidade e não os mergulhe na água.

13) Os fones de ouvido não precisam de limpeza específica. Se necessário, use um pano seco e macio. Não use produtos de limpeza contendo solventes.

14) Confie qualquer tipo de reparação ou manutenção a um técnico qualificado. As reparações e manutenção são necessárias em caso de quaisquer danos (derrame de líquido, cabo danificado, exposição à chuva, queda do aparelho, etc.).

15) Ligue este produto apenas a dispositivos com saída de auscultadores. Em caso de dúvida sobre o tipo de dispositivo, consulte o vendedor do produto.

16) Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.

17) Não obstrua nenhum orifício. Nunca insira objetos nos buracos.

18) Não tente reparar este dispositivo pelos seus próprios meios. Para qualquer intervenção de manutenção, consulte um técnico qualificado.

19) Não utilize este dispositivo em climas tropicais.

20) Se o dispositivo tiver sido transportado de um ambiente frio para um ambiente quente, assegure-se de que não ocorre qualquer fenômeno de condensação antes de ligar o cabo.

Não faça quaisquer modificações no sistema ou seus acessórios. Qualquer modificação não autorizada poderá comprometer sua segurança, a conformidade com os regulamentos e o desempenho do aparelho.

Este produto contém os produtos listados na tabela ROHS e apresenta riscos de:

- asfixia (não dar o aparelho a uma criança com menos de 3 anos);
- fogo ou choque elétrico (não expor o aparelho a chuva ou a umidade, ou a qualquer outro líquido).

Este produto contém componentes magnéticos e gera campos magnéticos que podem causar interferências com marcapassos e desfibriladores implantados. Fale com seu médico se tiver alguma dúvida sobre o efeito desses componentes sobre o funcionamento de um dispositivo médico implantado.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## Manual de utilização

Para validar a garantia Focal-JMLab, agora é possível registrar um produto online: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Conteúdo da embalagem

- 1 x fone de ouvido Clear MG Professional
- 1 x maleta de transporte
- 1 x cabo de 1,2 m OFC AWG 24 conector assimétrico jaque TRS 3,5 mm
- 1 x adaptador jaque de 3,5 mm estéreo fêmea - Jaque 6,35 mm estéreo macho aparafusável
- 1 x cabo espiralado de 5 m OFC AWG 24 conector assimétrico Jaque TRS 6,35 mm
- 2 x almofadas de reposição
- 1 x manual de utilização
- 1 x conteúdo de marca

### Conexão do fone de ouvido

Cada extremidade dos cabos possui um indicador: "L" para a esquerda e "R" para a direita (**fig. 1**), que você deverá respeitar ao conectar o cabo com as entradas "L" e "R" indicadas na sob os auriculares na lateral dos conectores (**fig. 2**). Após efetuar as conexões laterais do fone de ouvido, conecte o plugue do jaque de 6,35 mm em sua consola de mistura ou sua interface de áudio.

### Armazenamento

Você pode armazenar o fone de ouvido na maleta de transporte. Basta desconectar o cabo e o colocar dentro da maleta, no espaço previsto para esse efeito (**fig. 3**).

### Cuidados e manutenção

É preferível limpar regularmente seu fone de ouvido para evitar riscos de desgaste. Para isso, recomendamos o uso de um pano limpo, seco e sem pelos. Poderá acontecer, após muitas utilizações, que as almofadas mostrem sinais de desgaste. Nesse caso, se desejar, você pode substituí-los. Contate seu fornecedor a fim de fornecer-lhe uns novos. Em seguida, basta soltar o par usado puxando com cuidado e reposicionar o novo par sobre os auriculares, verificando se os 5 pinos estão bem fixados. (**fig. 4**)

### Condições de garantia

Todos os produtos Focal estão cobertas pela garantia elaborada pelo distribuidor oficial da Focal no seu país. O seu distribuidor pode fornecer-lhe todas as informações relativas às condições da garantia. A cobertura da garantia abrange pelo menos o concedido pela garantia legal em vigor no país onde a fatura de compra original foi emitida.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA!

Wij raden u aan de instructies in deze brochure te lezen en ze zorgvuldig te bewaren voor een eventuele raadpleging in de toekomst.

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1) LEES deze voorschriften.
- 2) BEWAAR deze voorschriften.
- 3) RESPECTEER alle waarschuwingen.
- 4) VOLG alle voorschriften.
- 5) Om eventuele gehoorschade te voorkomen, mag u nooit langdurig luisteren bij een hoog volume.

Luisteren naar een walkman bij een hoog volume kan het oor van de gebruiker beschadigen en resulteren in gehoorstoornissen (tijdelijke of definitieve doofheid, tinnitus, oorsuizingen, hardhorendheid).

Het wordt dus sterk aanbevolen de walkman niet te gebruiken bij het hoogste volumeniveau, noch meer dan één uur per dag bij een gemiddeld volumeniveau.

Gebruik de hoofdtelefoon niet voortdurend, neem pauzes. U moet bijzonder opletten met kinderen en jongeren die deze apparaten steeds jonger beginnen te gebruiken en vaak bij een te hoog vermogen.

6) Als tinnitus of suizingen optreden in de oren, als men minder goed hoort of als men het gevoel heeft van «katoen» in de oren te hebben, moet u onmiddellijk stoppen met luisteren via de hoofdtelefoon. Als symptomen na een paar uur nog steeds aanhouden, moet u onmiddellijk een gespecialiseerde arts (KNO) raadplegen. In bepaalde situaties kan een onmiddellijke behandeling onomkeerbare problemen voorkomen.

De blootstelling van de oren aan een hoog volume (hoger dan 85 dB) gedurende meer dan één uur kan het gehoor onherroepelijk beschadigen.



(CEI 60417-60444)

7) Schakel het volume van het apparaat op het minimumniveau voor u de FOCAL hoofdtelefoon verbindt en het volume verhoogt. Wanneer de hoofdtelefoon is aangebracht, kunt u het volume geleidelijk verhogen tot een redelijk een aangenaam niveau. Gebruik de hoofdtelefoon altijd met de oorkussens en -dopjes.

8) U mag NOOIT een voertuig (wagen, motor, boot enz.) besturen of met de fiets rijden terwijl u muziek beluistert via een hoofdtelefoon. Elk gebruik in deze omstandigheden is gevaarlijk maar ook illegaal. In sommige landen kan de verkeerswetgeving bekeuringen voorzien als de waakzaamheid van de bestuurder (m.a.w. de risicoperceptie) verminderd wordt op welke wijze dan ook.

Het wordt dus afgeraden de hoofdtelefoon te gebruiken als u met de fiets rijdt, rent, wandelt of een andere activiteit uitvoert in druk bezochte plaatsen. Als u de hoofdtelefoon gebruikt in deze omstandigheden moet u het volume op een lager niveau afstellen zodat u het geluid uit uw omgeving kunt horen, inclusief claxons, alarmen en waarschuwingen.

Het verminderen van de mogelijkheid de geluiden in uw omgeving te horen houdt dus algemeen een risico in voor u en uw omgeving.

9) Gebruik de hoofdtelefoon NOOIT als bescherming tegen lawaai.

10) Als u warmte voelt of het geluidssignaal verliest, moet u de hoofdtelefoon onmiddellijk verwijderen en loskoppelen.

11) Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron zoals een verwarming, kookstel, andere warmtebron of ander apparaat (waaronder versterkers) die warmte afgeven.

12) U mag uw hoofdtelefoon niet blootstellen aan vocht en u mag hem niet onderdompelen in water.

13) De hoofdtelefoon vereist geen specifieke reiniging. Indien noodzakelijk kunt u een droge en zachte doek gebruiken. Gebruik geen reinigingsproducten die oplosmiddelen bevatten.

14) Alle reparaties en behandelingen moeten worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel. Reparaties en behandelingen zijn noodzakelijk in het geval van schade, ongeacht de aard van de schade (morsen van een vloeistof, netsnoer beschadigd, blootstelling aan regen, als het apparaat valt enz.).

15) Sluit dit product alleen aan op apparaten met hoofdtelefoonuitgang. Neem bij twijfel over het apparaattype contact op met de verkoper van uw product.

16) Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen accessoires.

17) Voorkom dat de openingen worden geblokkeerd. Steek nooit objecten in de openingen.

18) Probeer dit apparaat niet zelf te repareren. Neem contact op met een gekwalificeerde vakman voor alle soorten onderhoud.

19) Gebruik dit apparaat niet in een tropisch klimaat.

20) Indien het apparaat van een koude naar een warme ruimte wordt verplaatst, controleer dan voor aansluiting of er sprake is van condensvorming.

U mag het systeem of de accessoires nooit zelf wijzigen. Elke niet-toegelaten wijziging kan uw veiligheid, de naleving van de reglementen en de prestaties van het apparaat in gevaar brengen.

Dit product bevat de ROHS producten en houdt risico's in:

- verstikking (laat het apparaat niet in handen van een kind jonger dan 3 jaar oud);
- brand of elektrische schokken (het apparaat niet blootstellen aan regen of vocht, of een andere vloeistof).

Dit product bevat magnetische onderdelen en genereert magnetische velden die storingen kunnen veroorzaken van pacemakers en interne defibrillatoren. Neem contact op met uw arts voor alle vragen met betrekking tot het effect van deze onderdelen op de werking van een geïmplanterd medisch apparaat.



# CLEAR MG PROFESSIONAL

## Handleiding

Voor garantie validatie Focal -JMLab, Het is nu mogelijk om het product online te registreren:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Inhoud van de verpakking

- 1 x Clear MG Professional-hoofdtelefoonhoofdtelefoon
- 1 x draagkoffer
- 1 x kabel 1,2 m OFC AWG 24 asymmetrische connector Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adapter Jack 3,5mm stereo vrouwelijk - Jack 6,35 mm stereo mannelijk met schroefdraad
- 1 x spiraalkabel 5 m OFC AWG 24 asymmetrische connector Jack TRS 6,35 mm
- 2 x vervangkussentjes
- 1 x gebruikershandleiding
- 1 x brand content

### Aansluiting van de hoofdtelefoon

Elk uiteinde van de kabels bevat een indicatie: "L" voor links en "R" voor rechts (**afb. 1**), zorg ervoor deze indicaties te volgen wanneer u de kabel aansluit op de aangegeven "L"- en "R"-ingangen onder de oordopjes naast de connectoren (**afb. 2**). Zodra de aansluitingen aan de hoofdtelefoon voltooid zijn, sluit u de Jack-aansluiting van 6,35 mm aan op uw mengconsole of uw audio-interface.

### Opbergen

U kunt de hoofdtelefoon opbergen in de draagkoffer. U trekt hiervoor gewoon de kabel uit en bergt de hoofdtelefoon op in de daartoe voorziene uitsnijdingen in de koffer (**afb. 3**).

### Verzorging en onderhoud

Het wordt aanbevolen de hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om slijtage te vermijden. Wij raden u aan hiervoor een schone, droge en niet-pluizige doek te gebruiken. Het is mogelijk dat de kussentjes na veelvuldig gebruik beginnen te verslijten. In dat geval kunt u ze, indien nodig, vervangen. Ga naar uw verdeler om er nieuwe te kopen. Vervolgens klikt u het gebruikte paar los door er zachtjes aan te trekken. Dan plaatst u het nieuwe paar op de oordopjes en controleert u of de 5 pinnen goed vastzitten. (**afb. 4**)

### Garantievoorwaarden

Alle Focal-producten zijn gedekt door een garantie die is bepaald door de officiële Focal-distributeur in uw land. Uw distributeur kan alle details over de garantievoorwaarden verstrekken. De garantie dekt ten minste de juridisch bepaalde garanties die van kracht zijn in het land waar de oorspronkelijke aankoopfactuur is afgegeven.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA!

Zalecamy przeczytanie instrukcji zawartych w tej broszurze i zachowanie jej na przyszłość.

### WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- 1) PRZECZYTAJ instrukcję.
- 2) ZACHOWAJ instrukcję.
- 3) SOSUJ SIĘ do ostrzeżeń.
- 4) PRZESTRZEGAJ instrukcji.
- 5) Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia słuchu, nie słuchaj głośnej muzyki przez dłuższy czas.

Używanie odtwarzacza ustawionego na wysoki poziom głośności może doprowadzić do uszkodzenia słuchu i wywołać jego zaburzenia (głuchota przejściowa lub ostateczna, szum lub dzwonięcie w uszach, przeczulica słuchowa).

W związku z tym zdecydowanie zaleca się nie korzystać z odtwarzacza przy pełnej głośności lub powyżej godziny dziennie przy średniej głośności.

Nie używaj słuchawek w sposób ciągły – rób przerwy. Zachowaj szczególną czujność w przypadku dzieci i młodzieży, które używają tych urządzeń w coraz młodszych wiekach i często z nadmierną głośnością.

6) W przypadku wystąpienia szumów lub dzwonięcia w uszach, utraty słuchu lub wrażenia waty w uszach natychmiast przerwij słuchanie w słuchawkach. Jeśli po kilku godzinach objawy nie ustąpią, natychmiast skonsultuj się z lekarzem specjalistą (laryngologiem). W niektórych przypadkach natychmiastowe leczenie może zapobiec nieodwracalnemu zaburzeniu.

Narażenie słuchu na zbyt wysoki poziom głośności (powyżej 85 dB) przez ponad godzinę może skutkować nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu.



(CEI 60417-60444)

7) Przed podłączeniem słuchawek FOCAL i zwiększeniem głośności zmniejsz głośność odtwarzacza do minimum. Po założeniu słuchawek stopniowo zwiększaj głośność do rozsądnego i komfortowego poziomu. Zawsze używaj słuchawek z poduszkami lub końcówkami ochronnymi.

8) NIGDY nie prowadź pojazdu silnikowego (samochodu, motocykla, łodzi itp.) lub roweru ze słuchawkami na uszach. Korzystanie ze słuchawek w takich okolicznościach jest nie tylko niebezpieczne, ale także niezgodne z przepisami. W niektórych krajach kodeks drogowy może przewidywać mandaty za ograniczenie czujności kierowcy (czyli zdolności postrzegania ryzyka).

Nie zaleca się używania słuchawek podczas jazdy na rowerze, biegania, chodzenia lub wykonywania jakichkolwiek innych czynności w miejscach o dużym natężeniu ruchu. Jeśli używasz słuchawek w takich sytuacjach, ustaw głośność na niski poziom, tak aby słyszeć dźwięki otoczenia, w tym klaksony, alarmy i sygnały ostrzegawcze.

Ogólnie mówiąc, zmniejszenie możliwości usłyszenia dźwięków otoczenia stanowi zagrożenie dla użytkownika i jego otoczenia.

9) NIGDY nie używaj słuchawek jako ochrony przed hałasem.

10) Jeśli poczujesz ciepło lub wystąpi utrata sygnału audio, natychmiast zdejmij i odłącz słuchawki.

11) Nie należy instalować urządzenia w pobliżu źródła wysokiej temperatury, takiego jak grzejnik, kuchenka czy kratka nawiewu ciepłego powietrza (dotyczy to także wzmacniaczy) lub innych urządzeń emitujących ciepło.

12) Nie pozostawiaj słuchawek narażonych na działanie wilgoci ani nie zanurzaj ich w wodzie.

13) Słuchawki nie wymagają specjalnego czyszczenia. W razie potrzeby użyj czystej i suchej ściereczki. Nie używaj produktów czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

14) Wszelkie naprawy lub konserwację zlecaj specjalistom. Naprawa lub konserwacja jest konieczna w przypadku wszelkich uszkodzeń (rozlanie płynu, uszkodzony przewód, wystawienie na działanie deszczu, upuszczenie urządzenia itp.).

15) Produkt należy podłączać tylko do urządzeń z wyjściem słuchawkowym. W razie wątpliwości co do typu urządzenia należy skonsultować się ze sprzedawcą.

16) Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.

17) Nie wolno zasłaniać żadnych otworów. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów przez otwory.

18) Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy tego urządzenia. Wszystkie prace konserwacyjne należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi.

19) Nie używać urządzenia w klimacie tropikalnym.

20) Jeśli urządzenie zostało przetransportowane z zimnego do ciepłego miejsca, przed podłączeniem kabla zasilającego należy upewnić się, że nie doszło do kondensacji pary wodnej.

Nie wprowadzaj żadnych zmian w systemie ani jego akcesoriach. Wszelkie samowolne modyfikacje mogą zagrozić bezpieczeństwu użytkownika, zgodności z przepisami i działaniu urządzenia.

Ten artykuł zawiera produkty wymienione w tabeli RoHS i stwarza ryzyko:

- uduszenia (nie zostawiać urządzenia dziecku poniżej 3 roku życia);
- pożaru lub porażenia prądem (nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu, wilgoci czy innych płynów).

Ten produkt zawiera elementy magnetyczne i generuje pola magnetyczne, które mogą powodować zakłócenia pracy wszczepionych stymulatorów serca i defibrylatorów. W razie pytań dotyczących wpływu tych elementów na działanie wszczepionego urządzenia medycznego skonsultuj się z lekarzem.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## Instrukcja obsługi

Można już zarejestrować swój produkt online, aby zatwierdzić gwarancję Focal-JMLab:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Zawartość opakowania

- 1 x słuchawki Clear MG Professional
- 1 x etui
- 1 x kabel 1,2 m OFC AWG 24 złącze asymetryczne Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adapter Jack 3,5 mm stereo żeński - Jack 6,35 mm stereo męski przykręcany
- 1 x przewód spiralny 5 m OFC AWG 24 złącze asymetryczne Jack TRS 6,35 mm
- 2 x zapasowe poduszki
- 1 x podręcznik użytkownika
- 1 x materiały markowe

### Podłączanie słuchawek

Na każdym końcu przewodów znajduje się oznaczenie: „L” oznacza lewą słuchawkę, a „R” - prawą (**rys. 1**). Upewnij się, że podłączasz każdy koniec przewodu do prawidłowych wejść słuchawkowych, również oznaczonych jako „L” i „R” na spodzie słuchawek obok złączy (**rys. 2**). Po wykonaniu podłączeń po stronie słuchawek, podłączyć wtyczkę typu Jack 6,35 mm do konsoli miksującej lub interfejsu audio.

### Przechowywanie

Słuchawki można przechowywać w futerałach. Wystarczy podłączyć przewód i przechowywać go w odpowiedniej komorze futerału (**rys. 3**).

### Pielęgnacja i konserwacja

Zaleca się regularnie czyścić słuchawki, aby ograniczyć ich zużycie. W tym celu zalecamy używanie czystej, suchej, niestrzępiącej się szmatki. Po długotrwałym użytkowaniu poduszkach słuchawek mogą być widoczne ślady zużycia. Można wówczas wymienić poduszki. Informacje na temat części zamiennych można uzyskać u lokalnego sprzedawcy Focal. Poduszki można łatwo odpiąć, pociągając za nie. Łatwo je również zatrasnąć z powrotem na miejscu - wystarczy w tym celu wcisnąć je z powrotem w mocowania, upewniając się, że 5 spinek jest umieszczonych we właściwym położeniu (**rys. 4**).

### Warunki gwarancji

Wszystkie produkty Focal są objęte gwarancją określoną przez oficjalnego dystrybutora marki Focal w Twoim kraju. Dystrybutor może udzielić wszelkich informacji na temat warunków gwarancji. Okres gwarancji wynosi co najmniej minimum wymagane przez przepisy w kraju, w którym wydano oryginalną fakturę sprzedaży.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

Мы рекомендуем вам ознакомиться с инструкциями, содержащимися в этой книжке, и затем сохранить последнюю, чтобы пользоваться ею в будущем.

### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) ПРОЧИТИТЕ эти инструкции.
- 2) СОХРАНИТЕ эти инструкции.
- 3) ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ на все предупреждения.
- 4) СЛЕДУЙТЕ всем инструкциям.
- 5) Во избежание возможных нарушений слуха запрещается прослушивание при высоком уровне звука в течение продолжительного времени.

Прослушивание музыкального аудиоплеера на большой громкости может привести к поражению уха пользователя и повлечь за собой нарушения слуха (временную или постоянную глухоту, шум или звон в ушах, повышенную остроту слуха).

В связи с этим настоятельно рекомендуется не включать аудиоплеер на полную громкость и не использовать его более часа в день на средней громкости.

Периодически снимайте наушники, чтобы отдохнуть. Будьте особо бдительны в отношении детей и подростков, поскольку эти устройства начинают использоваться все в более раннем возрасте и часто при чрезмерной громкости.

6) В случае появления шума или свиста (звона) в ушах, ухудшения слуха или ощущения «ваты» в ушах немедленно прекратите прослушивание через наушники. Если симптомы не исчезнут через несколько часов, немедленно обратитесь к специализированному врачу (отоларингологу). В некоторых случаях немедленное лечение может предотвратить непоправимые нарушения.

Воздействие на уши чрезмерной громкости (более 85 дБ) в течение часа может привести к необратимому нарушению слуха.



(CEI 60417-6044)

7) Уменьшите громкость устройства для прослушивания до минимума, прежде чем подключить к нему наушники FOCAL и увеличить громкость. После того как наушники надеты, постепенно увеличивайте громкость до приемлемого и приятного для слуха уровня. Обязательно используйте наушники с вкладышами или защитными насадками.

8) ЗАПРЕЩАЕТСЯ управлять моторизованными транспортными средствами (автомобиль, мотоцикл, катер и т. д.) или велосипедами с надетыми наушниками. Использование наушников в таких условиях не только опасно, но и противозаконно. В некоторых странах местные правила дорожного движения могут предусматривать штрафы за снижение внимательности водителя (и, следовательно, восприятия риска) в любой форме.

Не рекомендуется использовать наушники во время езды на велосипеде, бега, ходьбы или занятий другими видами спорта в оживленных местах. Если вы используете наушники в этих условиях, уменьшите громкость до уровня, при котором вы сможете слышать окружающие звуки, в том числе автомобильные и предупредительные сигналы, а также сигналы тревоги.

Как правило, снижение возможности слышать окружающие звуки представляет опасность как для вас самих, так и для окружающих.

9) ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать наушники в качестве средства защиты от шума.

10) Если вы ощущаете нагревание устройства или потерю аудиосигнала, немедленно снимите наушники и отключите их.

11) Запрещается устанавливать устройство вблизи источников тепла, например, радиаторов, печей, отопительных приборов или любых других генерирующих тепло устройств (включая усилители).

12) Не подвергайте наушники воздействию влаги и не погружайте их в воду.

13) Наушники не требуют особого ухода. В случае необходимости протирайте их сухой мягкой тканью. Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими растворители.

14) Для выполнения любых манипуляций или операций по ремонту обращайтесь к квалифицированному специалисту. Выполнение ремонта и других манипуляций необходимо в случае повреждений любого типа (воздействие жидкости, перетирание шнура, попадание под дождь, падение устройства и т. п.).

15) Подключайте только к устройствам с разъемом для подключения наушников. В случае сомнений проконсультируйтесь относительно типа устройства с предприятием розничной торговли, в котором приобретался продукт.

16) Запрещается использовать аксессуары, не рекомендованные производителем.

17) Запрещается перекрывать любые отверстия устройства. Запрещается вставлять в отверстия посторонние предметы.

18) Не пытайтесь чинить устройство самостоятельно. По всем вопросам, касающимся технического обслуживания, обращайтесь к квалифицированным специалистам.

19) Устройство не предназначено для использования в тропическом климате.

20) Если при транспортировке устройства происходит перепад температур (от холодной к теплой), до подключения устройства к сети убедитесь в отсутствии конденсата.

Запрещается вносить изменения в систему или ее аксессуары. Любые изменения, сделанные без разрешения, могут угрожать вашей безопасности, нарушить соблюдение правил и технические характеристики устройства.

Изделие содержит продукты, перечисленные в таблице ROHS и представляет следующие опасности:

- удушье (не давайте устройство детям в возрасте до 3 лет);
- возникновение пожара или поражение электрическим током (не подвергать устройство воздействию влажной среды, дождя или любой другой жидкости).

Изделие содержит магнитные компоненты и является источником образования магнитных полей, из-за которых могут возникать помехи в работе имплантированных электрокардиостимуляторов и дефибрилляторов. Обращайтесь к вашему врачу по любым вопросам, касающимся воздействия этих компонентов на работу имплантированных медицинских устройств.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## Руководство по эксплуатации

Для подтверждения гарантии Focal-JMLab, теперь продукт можно зарегистрировать на сайте :

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Содержимое упаковки

- 1 x наушники Clear MG Professional;
- 1 x сумка для наушников;
- 1 x кабель, 1,2 м, OFC, AWG 24, асимметричный разъем TRS 3,5 мм (джек);
- 1 x адаптер для разъема джек 3,5 мм, стерео, гнездо — джек 6,35 мм, стерео, штекер, закручивающийся;
- 1 x спиральный кабель, 5 м, OFC, AWG 24, асимметричный разъем TRS 6,35 мм (джек);
- 2 x сменных амбушюра;
- 1 x руководство по эксплуатации;
- 1 x брошюра с информацией о бренде.

### Подключение наушников

Все концы кабелей имеют маркировку: L — левый и R — правый (**рис. 1**). Придерживайтесь ее при подключении кабелей ко входам L и R, обозначенным под накладками наушников со стороны разъемов (**рис. 2**). После подключения со стороны наушников подсоедините штекер разъема джек 6,35 мм к микшерной консоли или интерфейсу аудиосистемы.

### Хранение

Наушники можно складывать в переносную сумку. Отсоедините кабель и поместите наушники в специально предусмотренное место в сумке (**рис. 3**).

### Уход и обслуживание

Во избежание риска износа желательно регулярно чистить наушники. Для чистки рекомендуем использовать чистую сухую неворсистую ткань. После длительной эксплуатации на амбушюрах наушников могут появиться признаки износа. В этом случае по желанию их можно заменить. Чтобы приобрести новые амбушюры, обратитесь к вашему дилеру. Аккуратно открепите изношенную пару амбушюров и поместите на накладку новую пару. Убедитесь, что закреплены все 5 выступов (**рис. 4**).

### Условия гарантии

На все продукции Focal распространяется действие гарантии, оформленной официальным дистрибьютором компании Focal в вашей стране. Подробная информация, касающаяся условий гарантии, предоставляется дистрибьютором. Минимальный гарантийный срок соответствует сроку действующих правовых гарантий в стране, в которой оформлен оригинальный счет за приобретенные товары.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## 重要安全说明！

我们建议您阅读本手册中的指示，然后妥善保管以备将来参考。

### 重要的安全指示

- 1) 阅读这些说明。
- 2) 保存这些说明。
- 3) 遵守所有的警告。
- 4) 遵守这些说明的要求。
- 5) 请勿长时间以高音量聆听，以避免听力损伤。

在高音量下聆听随身听可能会损坏用户耳朵，导致听力损失（临时或永久性听力损失、耳鸣、听觉过敏）。

我们强烈建议不要以最大音量聆听随身听，而且每天以中等音量聆听随身听不应超过一小时。

请勿连续使用耳机，应该偶尔休息一下。儿童和青少年使用这些设备的年龄越来越低，且聆听音量往往过高，应该特别注意。

6) 如果发生嗡嗡声或嘶鸣声等耳鸣现象或听力减退的情况或产生“棉花”般的感受，应立即停止使用耳机。如果症状持续几个小时，应立即咨询专家（耳鼻喉医生）。在某些情况下，立即治疗可以防止发生不可逆的疾病。

耳朵暴露于音量过大（大于85分贝）的环境下长达一个小时以上，可能会造成听力永久损失。



(CEI 60417-6044)

7) 请先把听音设备的音量调到最低后再连接Focal耳机，然后调高音量。戴上耳机后，逐渐调高音量至适当且舒适的水平。始终使用带有耳罩或防护硅胶套的耳机。

8) 戴着耳机时，切勿驾驶机动车（汽车、摩托车、船……）或自行车。在这些情况下使用耳机不但危险，也是非法的。一些国家的公路法规可能规定，当驾驶人的警觉性（即风险认知）降低时，无论在任何情况下都可能处以罚金。

我们不建议在骑自行车、跑步或行走在拥挤的地方时使用耳机。如果您在这些情况下使用耳机，请降低耳机音量，让您能够听到外界的环境噪声，包括喇叭、警报和预警信号。

在一般情况下，降低您听到环境噪音的能力会给您自己和周围环境带来危险。

9) 切勿使用耳机作为噪声防护设备。

10) 如果您觉得耳机发热或音频信号丢失，请立即取下耳机并断开连接。

11) 请勿将本机安装在散热器、炉灶、暖气出风口或其他散热设备（包括放大器）等散发热量的热源附近。

12) 请勿将耳机暴露在潮湿的环境中，也不要将其放入水中。

13) 耳机并不需要特殊的清洁。如果有必要，请用干软布清洁。请勿使用含有溶剂的清洁剂。

14) 请交给合格的人员进行维修或运送。如果任何情况（液体打翻、电缆损坏、暴露于雨水中、设备掉落等）导致任何损害，维修和运送是必要的。

15) 仅将本产品与带耳机输出的设备连接。如您无法确认设备的类型，请咨询产品销售商。

16) 仅可使用制造商推荐的配件。

17) 请勿堵塞任何孔道。切勿将物体插入孔道。

18) 请勿尝试自行维修本设备。对于任何维护工作，请联系专业人员。

19) 请勿在热带地区使用本机。

20) 如果将本机从寒冷环境移动到温暖环境，连接线缆之前请确保未发生凝结现象。

请勿对系统或配件进行任何改装。擅自改装可能会降低设备的安全性和性能，而且可能违法。

本品含ROHS中的产品，而且有下列风险：

- 窒息（请勿让3岁以下的儿童接触此设备）；
- 火灾或电击（请勿将设备暴露于雨水或湿气中，或接触其它液体）。

本产品含有磁性材料，可能会产生磁场，从而干扰植入的心脏起搏器和除颤器。请联系您的医生，以了解这些组件对植入的医疗设备的操作的影响。

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## 安装手册

请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-JMLab质保生效。  
您现在可以在线注册产品：  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### 包装内容

- 1个Clear MG Professional 头戴式耳机
- 1个便携包
- 1根1.2米OFC AWG 24线缆 + 3.5毫米TRS非平衡式接头
- 1个螺旋式TRS转换接头 (3.5毫米立体声母头 - 6.3毫米立体声公头)
- 1根5米OFC AWG 24螺旋电缆 + 6.35毫米TRS非平衡式接头
- 2个备用耳罩
- 1本使用手册
- 1本品牌信息手册

### 连接耳机

每根线缆端部均有一个标记：“L”字母表示左侧，“R”表示右侧（图1）。请务必将左右两侧的缆线插入耳筒下、缆线接头旁相应的“L”和“R”输入端口（图2）。耳机完成连接后，请将6.35毫米TRS插头插入混频器或音频接口。

### 收纳

您可以将耳机存放在便携包中。您只需将线缆从耳机上拔下，并将其收纳在便携包中专用的位置即可（图4）。

### 保养和维护

我们建议您定期清洁耳机以免磨损。建议您使用干净、干燥、不起毛的软布来清洁。在多次使用后，耳罩有时会出现磨损迹象。在这种情况下，您可以更换耳罩。请向经销商购买新的耳罩。然后您只需轻轻拉起旧耳罩将其取下，然后把新耳罩安装在耳筒上即可。安装时请务必固定好5个引脚。（图5）

### 质保条款

Focal通过您所在国家的官方经销商，为您提供所有扬声器的质保服务。您的经销商能够为您提供保修条件的所有详细信息。保修范围至少包括开具原始发票的所在国家的有效法律的保修规定。

## ROHS



部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
电线组件(插头) Cable assembly (Plug)	×	0	0	0	0	0
电子部品类 Electronic components	×	0	0	0	0	0
金属部品 Metal parts	×	0	0	0	0	0
航空插头 Adaptor	×	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## 중요한 안전 지침!

이 문서에 나와 있는 모든 설명을 꼼꼼히 읽어 주십시오. 문서는 보관해 두었다가 필요할 때마다 참고하십시오.

### 주요 안전 주의사항

- 1) 모든 지침을 읽으십시오.
- 2) 이 문서를 보관해 두십시오.
- 3) 모든 경고 사항을 준수하십시오.
- 4) 모든 지침을 따르십시오.
- 5) 청력 손상을 예방하기 위해 장시간 큰소리로 헤드폰을 듣지 마십시오.  
휴대용 스테레오 장치를 사용하여 큰소리로 들으면 청력이 손상되고 청력에 문제 (예: 일시적 또는 영구적 청력 손상, 이명, 웅웅거리는 소리, 청각 과민반응)를 불러올 수 있습니다.  
휴대용 스테레오 장치를 사용하여 들을 때에는 최대 볼륨으로 듣지 말고, 일반적인 볼륨으로 들을 때에도 하루 한 시간 이상은 듣지 않는 것이 좋습니다.  
헤드폰은 지속적으로 사용하지 말고 중간에 자주 휴식을 취하십시오. 헤드폰 사용 연령대가 낮아지고 어린이들이 과도한 볼륨으로 헤드폰을 듣는 경우가 많은 점을 고려하여 아동이나 청소년들이 헤드폰을 사용하는 것을 주의 깊게 지켜보십시오.
- 6) 귀 속에서 삐익하거나 웅웅거리는 소리(이명)가 들리거나 청력 손실이나 먹먹하게 들리는 경우가 발생하면 즉시 헤드폰 사용을 중단하십시오. 몇 시간 후에도 증상이 계속되면 즉시 이비인후과를 방문하십시오. 즉각적인 치료가 영구적인 청력 손상을 예방할 수 있습니다.

큰 소리(85dB 초과)에 한 시간 이상 노출되는 경우 영구적으로 청력이 손상될 수 있습니다.



(CEI 60417-60444)

- 7) Focal 헤드폰을 연결하기 전에 볼륨을 최소로 설정한 후 볼륨을 커십시오. 헤드폰을 제자리에 놓은 후 볼륨을 원하는 수준으로 높이십시오. 헤드폰은 항상 귀 보호용 쿠션 또는 팁과 함께 사용하십시오.
- 8) 헤드폰을 착용한 상태에서는 절대로 차량(자동차, 오토바이, 보트 등)을 운전하거나 자전거를 타지 마십시오. 위험할 뿐 아니라 불법 행위에 해당합니다. 일부 국가의 경우 적절한 주의 의무를 다하지 않고(운전자의 집중력이 어떤 식으로든 흐트러지는 경우) 고속도로를 주행하는 경우 벌금을 물 수도 있습니다.

걷기, 달리기, 자전거 타기 또는 혼잡한 곳에서 활동하는 경우에는 헤드폰을 착용하지 않는 것이 좋습니다. 만약 헤드폰을 착용한다면 볼륨을 낮추어 경적소리, 알람, 경고 신호음 등의 주변 소리를 놓치지 않도록 하십시오.

일반적으로 주변 소리를 잘 못 듣는 것은 본인 및 다른 사람에게 위험할 수 있습니다.

- 9) 헤드폰은 절대로 귀마개 또는 귀보호장치로 사용하지 마십시오.
- 10) 헤드폰에서 열이 느껴지거나 오디오 신호가 손실된 경우에는 즉시 헤드폰을 빼고 연결을 해제하십시오.
- 11) 라디에이터, 레인지, 난방장치 출구, 또는 기타 열을 발산하는 모든 장치(앰프 포함)와 같은 열원 주변에 설치하지 마십시오.
- 12) 헤드폰은 절대로 습기에 노출시키거나 물에 담그지 마십시오.
- 13) 헤드폰은 특별한 청소가 필요하지는 않습니다. 필요하면 부드러운 마른 천으로 닦아내고, 절대로 용매 세제를 사용하지 마십시오.
- 14) 수리나 유지보수는 전문 수리기사에게 맡기십시오. 제품 손상(침수, 케이블 손상, 물 쏟음, 제품 떨어뜨림 등)이 발생한 경우 수리나 유지보수가 필요할 수 있습니다.

시스템이나 액세서리는 어떠한 경우에도 개조하지 마십시오. 무단 개조는 불법이고 부상을 초래할 수 있으며 장치의 성능도 저하시킵니다.

- 15) 본 제품을 헤드폰 출력이 있는 장치에만 연결하십시오. 장치 유형을 확실하게 모르는 경우 제품 판매자와 상담하십시오.
- 16) 제조자가 권장하는 액세서리만 사용하십시오.
- 17) 어떤 구멍도 막지 마십시오. 구멍을 통해 어떤 물체도 삽입하지 마십시오.
- 18) 직접 본 장치를 수리하려고 해서는 안 됩니다. 모든 유지보수 개입은 공인 정비사에게 문의하십시오.
- 19) 열대 기후에서 장치를 사용하지 마십시오.
- 20) 장치를 저온 환경에서 고온 환경으로 운반한 경우, 전원 코드를 연결하기 전에 결로 현상이 발생하지 않았는지 확인하십시오.

장치에는 ROHS 표에 나와 있는 제품이 포함되어 있으며, 다음과 같은 위험을 초래할 수 있습니다:

- 질식(3세 미만 아동은 장치 사용 금지).
  - 화재 또는 감전(장치를 비, 습기 또는 기타 어떠한 액체에도 닿지 않도록 할 것).
- 본 제품은 자석 부품을 포함하고 있고 페이스메이커 또는 체내 이식된 제세동기에 영향을 줄 수 있는 자기장을 발생시킵니다. 이들 부품이 임플란트 기기에 미치는 영향은 의사와 상담하십시오.



# CLEAR MG PROFESSIONAL

## 사용 설명서

Focal-JMlab의 개런티 유효화를 위해, 이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 :

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### 내용물

- 1 Clear MG Professional 헤드폰
- 1 이동용 소형 트렁크
- 1 케이블 1,2 m OFC AWG 24 비대칭 커넥터 Jack TRS 3,5 mm
- 1 어댑터 Jack 3,5 mm 피에일 스테레오 -나사로 조일 수 있는 메일 스테레오 Jack 6,35 mm
- 1 나선형 케이블 5 m OFC AWG 24 비대칭 커넥터 Jack TRS 6,35 mm
- 2 교환용 패드
- 1 사용설명서
- 1 브랜드 내용물

### 헤드폰 접속

케이블의 끝부분에 다음의 표시가 존재합니다 : "L" 왼쪽, "R" 오른쪽 (그림. 1), 케이블 입력시 커넥터들 옆 이어폰 밑에 표시된 "L" 과 "R" 에 주의해주시시오 (그림. 2). 헤드폰 양쪽의 접속 후, Jack 6,35 mm를 고객 오디오 인터페이스 또는 동시 녹음장치에 접속하십시오.

### 보관

헤드폰을 이동용 소형 트렁크에 보관하십시오. 케이블을 분리하여 트렁크 안에 정리용 자리에 넣어 보관하십시오 (그림. 4).

### 관리 주의사항

사용 손상의 방지를 위해 정기적으로 헤드폰을 닦아주십시오. 헤드폰의 불순물 제거를 위해 보풀이 일지 않는 깨끗한 마른 천을 사용하실 것을 권장합니다. 오랜 사용후, 헤드폰 패드의 마모가 생길 수 있습니다. 이 경우, 고객이 원하시는 경우, 패드의 교체가 가능합니다. 판매자에게 문의하여 새 것으로 교체하십시오. 마모된 패드를 조심스럽게 분리한 후, 새 패드를 이어폰 위에 맞추신 후, 5개의 고정물이 제대로 고정되었는 지를 확인하십시오 (그림. 5).

### 보증 조건

모든 Focal 스피커들의 개런티 보장은 고객 국가의 지정 Focal 공식 대리사가 작성한 개런티의 내용에 따라 보장됩니다. 공식 대리사는 고객에게 개런티 조건의 세부내용을 제공해야 합니다. 개런티는 제품 구입 국가의 현행 법적 허용 개런티 보장에 따라 보장됩니다.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## 重要な安全上の注意！

本紙の指示を必ずお読みください。また必要な時に読めるように、大切に保管しておいてください。

### 安全上重要な注意事項

- 1) これらの指示をお読みください。
- 2) これらの指示は保管しておいてください。
- 3) すべての警告に従ってください。
- 4) すべての指示に従ってください。
- 5) 聴力に影響を与える恐れがありますので、大音量で長時間続けて聞きすぎないでください。

高性能音楽プレーヤーは使用者の耳を傷めたり、聴力が損なわれる原因（一時的または永久的な難聴、低音や鋭い音の耳鳴り、聴覚過敏）になることがあります。

したがって音楽プレーヤーを大音量で聞いたり、中程度の音量でも1日1時間以上聞くことはおやめください。

ヘッドセットは長時間続けて使わず、休憩をしてください。子供や若者は、ますます早いうちから大音量で聞く傾向がありますので特にご注意ください。

- 6) 低音や鋭い音の耳鳴り、聴力低下、綿が詰まっているような感触が生じた場合は、ただちにヘッドセットの使用をおやめください。症状が数時間後も続く場合はすぐに専門医（耳鼻咽喉科）の診察を受けてください。即時の治療により、回復不可能な障害を回避できることがあります。

過度の音量（85dB以上）を1時間以上聞き続けると、回復が不可能なほど聴力を損なう可能性があります。



(CEI 60417-0044)

- 7) 音楽プレーヤーの音量を最小にしてから Focal 製ヘッドセットを接続し、音量を上げてください。ヘッドセットを装着したら、徐々に程よく快適なレベルまで音量を上げるとよいでしょう。ヘッドセットには必ずイヤークッションまたはイヤークッションをお使いください。

- 8) エンジンのついた乗り物（自動車、バイク、船…）および自転車の運転をしながらヘッドセットを使用することは絶対におやめください。このような状況での使用は、危険だけでなく違法です。国によっては道路交通法規により、原因を問わず運転手が警戒心（すなわちリスク認知）を緩めた場合、罰金を課される可能性があります。

混雑した場所から自転車を降り、ランニング、ウォーキングまたはその他の活動をする際にはヘッドセットのご使用をお控えください。このような状況でヘッドセットをご使用になる際は、クラクション、アラーム、警報を含む周囲の音が聞こえるよう、音量を低く設定してください。

一般的に、周囲の音を聞く能力を低下させることは、ご自身と周囲の人々に危険をもたらします。

- 9) ヘッドセットは決して騒音対策用に使用しないでください。
- 10) 熱くなったりオーディオ信号が無くなったりした場合は、ただちにヘッドセットを外し、電源をお切りください。
- 11) 暖房器、レンジ、暖房の温風口または熱を発するその他のあらゆる機器（アンブも含めた）など、熱源のそばに機器を設置しないでください。
- 12) ヘッドセットは湿気にさらしたり、水に浸したりしないでください。
- 13) ヘッドセットは特別な掃除を必要としません。必要な場合は、乾いた柔らかい布を用いてください。溶剤を含む洗剤は使用しないでください。
- 14) 修理やメンテナンスはすべて有資格者に託してください。どのような損害（液体をこぼした、コードの破損、雨にさらした、落としたり、等）でも、修理やメンテナンスが必要となります。
- 15) 本体は、ヘッドホン出力端子のあるデバイスにのみ接続してください。使用可能な機器の種類がわからない場合は、本体の販売者にお問い合わせください。
- 16) メーカーが推奨する付属品のみを使用してください。
- 17) 開口部をふさがらないでください。開口部にいかなるオブジェクトも挿入しないでください。
- 18) ご自分で機器を修理しようとししないでください。メンテナンス作業は資格を有する技術者にお問い合わせください。
- 19) 熱帯気候下でこの機器を使用しないでください。
- 20) 機器を寒い場所から暖かい場所に急に持ち込むと結露が発生する可能性があるため、その場合、完全に結露が消えてから電源を入れてください。

システムやアクセサリに変更を加えないでください。不正な変更は安全性、規制の遵守ならびに機器の性能を損なう恐れがあります。

本製品は次の表に記載された製品を含むため、以下の事故が発生する可能性があります。

- 窒息（本製品は3歳以下の子供に与えないこと）
- 火災または感電（本製品は雨、湿気、その他の液体にさらさないこと）

本製品は磁性材料を含むために、ペースメーカーや植え込み型除細動器に電磁干渉を引き起こす可能性があります。これらの構成部品が植え込み型医療機器の動作におよぼす影響については、かかりつけの医師にお問い合わせください。

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## 取扱説明書

Focal-JMlabの保証を有効にするには、現在、製品のオンライン登録が可能になりました：  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### 梱包内容

- Clear MG Professional ヘッドホン 1点
- キャリングケース 1点
- 1.2 m OFC ケーブル AWG 24、3.5 mm TRS ジャック（アンバランス接続） 1点
- 変換アダプタ・ステレオミニ（メス）3.5 mm - ステレオ標（オス）6.35 mm ネジ込み式 1点
- 5 m OFC コイルケーブル AWG 24、6.35 mm TRS ジャック（アンバランス接続） 1点
- 交換用イヤークッション 2点
- 取扱説明書 1点
- ブランドコンテンツ 1点

### ヘッドホンの接続

各ケーブルの先に「L（左）」および「R（右）」の表示がありますので（図1）、ケーブルを入力端子「L」および「R」（イヤークッション下部のコネクタ横に表示）に接続する際はお間違えの無いようお気を付けてください。（図2）。ヘッドホン側の接続を行った後、お使いのミキシングコンソールまたはオーディオインターフェースに 6.35 mm ジャックプラグを接続してください。

### 収納

ヘッドホンはキャリングケースに収納することができます。ケーブルを取り外し、ケースに収めてください（図4）。

### お手入れとメンテナンス

摩耗を防ぐため、お使いのヘッドホンを定期的に清掃することをお勧めいたします。清掃には糸くずのない、乾いた清潔な布をお使いいただくと良いでしょう。数多くご使用になると、イヤークッションに摩耗が見られることがありますが、その場合は交換することが可能です。お近くの FOCAL 製品販売店にてお買い求めください。古くなったイヤークッションはゆっくりと引いて取り外し、新品のイヤークッションの5つの突起部分を穴に合わせてイヤークッションに取り付けます（図5）。

### 保証条件

Focal社のすべてのラウドスピーカーは、お住まいの国のFocal正規代理店が定めた保証によりカバーされています。お近くの販売店にて保証条件に関する詳細をご提供することができます。保証のカバーは、少なくとも請求書の原本が発行された国の法的保証が付与したものに及びます。

# CLEAR MG PROFESSIONAL

## تعليمات هامة تتعلق بالسلامة! تتعلق بالسلامة!

يرجى قراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب بعناية والاحتفاظ بها في مكان آمن للرجوع إليها مُستقبلاً.

تعليمات هامة تتعلق بالسلامة

- ١) اقرأ هذه الإرشادات.
- ٢) احتفظ بهذه الإرشادات.
- ٣) التزم بجميع التحذيرات.
- ٤) اتبع جميع الإرشادات.
- ٥) لتجنب أي أضرار سمعية مُحتملة، لا تستخدم السماعات على مستوى صوت عالٍ لفترة طويلة. يمكن أن يؤدي استخدام المُشغّل الموسيقي على مستوى صوت عالٍ إلى أضرار بالأذن ويُسبب مشاكل سمعية (الصمم المؤقت أو الدائم أو طنين أو دوي في الأذن أو احتداد السمع). لذلك يوصى بشدة عدم استخدام المُشغّل الموسيقي على أعلى مستوى صوت أو حتى استخدامه لأكثر من ساعة في اليوم على مستوى صوت متوسط.
- لا تستخدم السماعات بشكل متواصل، وإنما عليك إراحة أذنيك من وقت لآخر. توخ الحذر بخصوص الأطفال والمراهقين الذين يستخدمون هذه الأجهزة بشكل مُفرط.
- ٦) في حالة ظهور أي طنين أو صفير (دوي) في الأذن أو انخفاض القدرة على السمع أو الشعور بانسداد في الأذن، عليك التوقف فوراً عن استخدام السماعات. إذا استمرت تلك الأعراض لأكثر من بضع ساعات، عليك مراجعة طبيب أنف وأذن وحنجرة متخصص فوراً. في بعض الحالات، يمكن تجنب بعض الاضطرابات التي لا يُمكن معالجتها باللجوء إلى العلاج الفوري.
- يمكن أن يتسبب تعريض الأذنين إلى الصوت العالي (أعلى من ٨٥ ديسيبل) لأكثر من ساعة في الإضرار بالقدرة على السمع نهائياً.
- ٧) اجعل مستوى صوت جهاز الاستماع في المنتصف قبل توصيل سماعة FOCAL به ثم ارفع مستوى الصوت. حالما يتم توصيل السماعة، ارفع مستوى الصوت تدريجياً حتى المستوى المعقول والمناسب. استخدم دائماً وسائد أو سدادات الحماية مع السماعات.
- ٨) لا تُعدّ أبداً أي مركبة آلية (سيارة، دراجة نارية، مركب...) أو دراجة هوائية وأنت تضع السماعات على أذنيك. يُعرضك استخدام السماعات في هذه الظروف إلى الخطر كما أنه غير قانوني. في بعض البلاد، يمكن أن ينص قانون المرور على فرض غرامات إذا ما كان هناك عائق ما يمكن أن يؤدي إلى التقليل من يقظة السائق (ومن ثم إدراكه للمخاطر) بأي شكل من الأشكال.
- لا يُنصح باستخدام السماعات عند ركوب الدراجة الهوائية أو الجري أو المشي أو ممارسة أي نشاط آخر في الأماكن المزدحمة. إذا استخدمت السماعات في هذه الظروف، عليك ضبط الصوت لمستوى منخفض حتى تتمكن من سماع الضوضاء المحيطة، بما في ذلك أبواق السيارات وأجهزة الإنذار فضلاً عن الإشارات التحذيرية.
- بشكلٍ عام، فإن التقليل من إمكانية سماع الضوضاء المحيطة يُشكل خطراً عليك وعلى من حولك.
- ٩) لا تستخدم السماعات أبداً كبديل عن سماعات الحماية من الضوضاء.
- ١٠) إذا شعرت بارتفاع درجة الحرارة أو فقدان الإشارة الصوتية، أزل السماعات وأفصلها على الفور.
- ١١) لا تقم بتركيب الجهاز على مقربة من مصدر حرارة مثل المنفأة أو البوتاجاز أو فتحة تدفئة أو أي جهاز آخر (بما في ذلك مكبرات الصوت) التي تشتت الحرارة.
- ١٢) لا تترك السماعات عرضة للرطوبة ولا تغمرها في الماء.
- ١٣) لا تتطلب السماعات الصوتية أي طريقة تنظيف مُحددة. إذا تطلب الأمر، استخدم قطعة قماش جافة وناعمة. لا تستخدم أي من منتجات التنظيف التي تحتوي على مُذيبات.
- ١٤) استعن بشخص متخصص للقيام بأعمال الصيانة أو الإصلاح. تظهر الحاجة إلى صيانة السماعات أو إصلاحها في حال وقوع أي ضرر عليها (كالتسكيب بعض السوائل أو تلف السلك أو التعرض للمطر أو سقوط السماعات، إلخ).
- لا تقم بإجراء أي تعديلات على النظام أو على مُلحقاته. تُشكل أية تعديلات غير مُصرح بها خطراً على سلامتك وتُخل بالالتزام بالتعليمات كما تؤثر على أداء الجهاز.
- ١٥) قم بتوصيل هذا الجهاز فقط على أجهزة بها مخرج لسماعات الرأس. في حالة عدم التأكد من نوع الجهاز، استشر بائع المنتج.
- ١٦) استخدم فقط قطع الغيار التي توصي بها الشركة المصنعة.
- ١٧) لا تقم بسد أي فتحة. لا تقم مطلقاً بإدخال أشياء من الثقوب.
- ١٨) لا تحاول إصلاح هذا الجهاز بنفسك. لإجراء أي أعمال صيانة، اتصل بشخص مؤهل.
- ١٩) لا تستخدم هذا الجهاز في الأجواء الاستوائية.
- ٢٠) إذا تم نقل الجهاز من بيئة باردة إلى بيئة حارة، تأكد أنه لم تحدث أي ظاهرة تكثف قبل توصيل الكابل.

يحتوي هذا المنتج على المنتجات الواردة في الجدول ROHS التي يمكن أن تُشكل بعض الأخطار مثل:

- الاختناق (لا تترك الجهاز في متناول الأطفال أقل من ٣ سنوات)؛

- الحريق أو الصدمة الكهربائية (لا تُعرض الجهاز إلى الأمطار أو الرطوبة أو أي سوائل أخرى).

يحتوي هذا المنتج على مكونات مغناطيسية ويُؤدّ حقولاً مغناطيسية يمكن أن تتداخل مع أجهزة تنظيم ضربات القلب وإزالة رجفان القلب المزروعة. تحدث مع طبيبك بخصوص أي استفسارات تتعلق بآثار تلك المكونات على عمل الأجهزة الطبية المزروعة.

# CLEAR MG PROFESSIONAL

دليل المستخدم

من أجل التحقق من صحة ضمان شركة  
Focal-JMlab فقد  
أصبح من الممكن حالياً تسجيل منتجك عبر  
الإنترنت:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



تنويه:

دليل الاستخدام

محتويات الصندوق:

- سماعة Clear MG Professional
- حقيبة للتنقل
- كابل OFC AWG ٢٤ بطول ١,٢ متر مُوصَّل لتناظري Jack TRS ٣,٥ ملم
- محول Jack بقطر ٣,٥ ملم ستريو أنثى- Jack بقطر ٦,٣٥ ملم ستريو ذكر لولبي
- كابل لولبي OFC AWG ٢٤ بطول ٥ أمتار مُوصَّل لتناظري Jack TRS ٦,٣٥ ملم
- ٢ وسادة إضافية
- دليل الاستخدام
- محتوى العلامة التجارية

توصيل السماعة:

توجد في كل من طرفي الكابلات علامة: "L" وتُشير إلى الطرف الأيسر و"R" وتُشير إلى الطرف الأيمن (الشكل. 1)، يُرجى الالتزام بهذه الاتجاهات عند توصيل الكابل في المداخل "L" و"R" الموضحة على جوانب الموصلات (الشكل. 2).  
حالما تقوم بالتوصيل من ناحية السماعة، قم بتوصيل مقبس كابل Jack ٦,٣٥ ملم بالميكسر أو بالمنصة الصوتية.

**الحفظ**

يمكنك حفظ السماعة داخل حقيبة التنقل. افصل الكابل وضعها داخل الحقيبة في المكان المُخصص لهذا الغرض (الشكل. 4).

**العناية والصيانة**

يُفضل تنظيف السماعة بانتظام لتجنب ظهور علامات البلى. للقيام بذلك، استخدم قطعة قماش نظيفة وجافة وخالية من الوبر. بعد عدة مرات من الاستخدام، يُمكن أن تظهر بعض علامات البلى على وسادات الأذن. في هذه الحالة، يمكنك استبدالها إن رغبت في ذلك. تواصل مع المُوزع الأقرب لك للحصول على وسادات جديدة. يمكنك القيام بفك الوسادات القديمة عن طريق شدها برفق ثم تركيب الجديدة مع التأكد من أن العرى الخمس مُثبتة بإحكام. (الشكل. 5)

**شروط الضمان**

مكبرات الصوت من Focal مشمولة بضمان يمنحه الموزع الرسمي لمكبرات Focal في بلدك.  
يزودك موزعك بجميع التفاصيل المتعلقة بالضمان. يمتد الضمان ليشمل على الأقل ما مُنح بموجب الضمان القانوني الساري في البلد الذي أصدرت فيه فاتورة الشراء الأصلية.

**Élimination correcte de ce produit.**

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.

F

**Correct elimination of this product.**

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

GB

**Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.**

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

D

**Eliminación correcta de este producto.**

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

E

**Corretto smaltimento di questo prodotto.**

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

I

**Eliminação correta deste produto.**

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

P

**Prawidłowe usuwanie produktu.**

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.

PL

**Tuotteen asianmukainen hävittäminen.**

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäkseen mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.

FIN

**Правильная утилизация продукта.**

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретали продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.

RU

**Correcte verwijdering van dit product.**

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.

NL

**Korrekt avlägsnande av produkten.**

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsaffall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

**A termék helyes ártalmatlanítása.**

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyesanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.

**Pareiza, šī produkta, likvidācija.**

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atpakalnodāšanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

**Pravilno odlaganje tega izdelka.**

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjiskimi odpadki. V izogrnitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelke reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelke varno recikliral.

**Správná likvidace tohoto výrobku.**

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

**Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.**

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

**Tinkamas šio gaminio šalinimas.**

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

**Správná likvidácia tohto výrobku.**

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

**Selle toote õige kõrvaldamine.**

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliressurside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.

**Korrekt eliminering af dette produkt.**

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingsystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.





Focal-JMlab\* - BP 374 - 108, rue de l'Avenir  
42353 La Talaudière cedex - France - [www.focal.com](http://www.focal.com)  
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04  
SCCG - 21/09/20 - v2 - CODO1664

